

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Vložnica ugovora: Dunai Zsuzsanna

Nasprotna stranka v postopku z ugovorom: ERSTE Bank Hungary Zrt.

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali je treba točko 3 [izreka] sodbe, ki jo je Sodišče izdalo v zadevi C-26/13, razumeti tako, da lahko nacionalno sodišče sanira neveljavnost pogoja iz pogodbe med prodajalcem ali ponudnikom in potrošnikom tudi, če je ohranitev pogodbe v nasprotju s potrošnikovimi ekonomskimi interesi?
2. Ali je to, da parlament države članice z zakonom spremeni pogodbe zasebnega prava, ki spadajo v podobne kategorije ter so sklenjene med prodajalcem ali ponudnikom in potrošnikom, skladno s pristojnostjo, podeljeno Evropski uniji za zagotovitev visoke ravni varstva potrošnikov, ter s temeljnimi načeli, ki jih določa pravo Unije glede enakosti pred zakonom, prepovedi diskriminacije, učinkovitega pravnega sredstva in poštenega sojenja?
  - 2/a. Če je odgovor na prejšnje vprašanje pritrdilen, ali je to, da parlament države članice z zakonom spremeni različne dele kreditnih pogodb, izraženih v tuji valuti, zaradi varstva potrošnikov, s tem pa povzroči učinek, ki je v nasprotju ravno z interesi varstva potrošnikov, ker kreditna pogodba po spremembah ostane veljavna in mora potrošnik še naprej nositi breme, nastalo zaradi tečajnega tveganja, skladno s pristojnostjo, podeljeno Evropski uniji za zagotovitev visoke ravni varstva potrošnikov, ter s temeljnimi načeli, ki jih določa pravo Unije glede enakosti pred zakonom, prepovedi diskriminacije, učinkovitega pravnega sredstva in poštenega sojenja?
3. Ali je v primeru vsebine pogodb med prodajalcem ali ponudnikom in potrošnikom to, da svet za enotnost, ki deluje v okviru najvišjega sodišča države članice, z „odločbami, izdanimi za enotno razlago določb prava“, usmerja sodno prakso sodišča, ki odloča, skladno s pristojnostjo, podeljeno Evropski uniji za zagotovitev visoke ravni varstva potrošnikov, ter s temeljnimi načeli, ki jih določa pravo Unije glede učinkovitega pravnega sredstva in poštenega sojenja za vsako civilnopravno vprašanje?
  - 3/a. Če je odgovor na prejšnje vprašanje pritrdilen, ali je to, da svet za enotnost, ki deluje v okviru najvišjega sodišča države članice, z „odločbami, izdanimi za enotno razlago določb prava“, usmerja sodno prakso sodišča, ki odloča – če se imenovanje sodnikov, ki so člani sveta za enotnost, ne izvaja pregledno in v skladu z vnaprej določenimi pravili, če postopek pred navedenim svetom ni javen ter če ni mogoč naknaden vpogled v postopek, ki je bil izveden, to je v izvedenska mnenja in dela pravnih strokovnjakov, ki so bila uporabljena, ali v glasovanje različnih članov (pritrnilno ali odklonilno mnenje) – skladno s pristojnostjo, podeljeno Evropski uniji za zagotovitev visoke ravni varstva potrošnikov, ter s temeljnimi načeli, ki jih določa pravo Unije glede učinkovitega pravnega sredstva in poštenega sojenja za vsako civilnopravno vprašanje?

---

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Fővárosi Törvényszék (Madžarska) 10. marca 2017 – Orsolya Czakó/ERSTE Bank Hungary Zrt.**

(Zadeva C-126/17)

(2017/C 221/04)

Jezik postopka: madžarščina

**Predložitveno sodišče**

Fővárosi Törvényszék

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka: Orsolya Czakó

Tožena stranka: ERSTE Bank Hungary Zrt.

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali za določitev zneska kreditne pogodbe formulacija, kot je ta iz členov I/1 in II/1 sporne pogodbe, s katero je informativno naveden znesek 64 731 CHF, medtem ko je kot prošnja za financiranje naveden znesek v višini največ 8 280 000 HUF, in s katero je določitev zneska kreditne pogodbe vezana na izjavo s pravnimi učinki stranke, ki sklene pogodbo s potrošnikom, in na podatke iz evidence, izpolnjuje merili jasnosti in razumljivosti iz členov 4(2) in 5 Direktive 93/13/EGS<sup>(1)</sup>?
2. Ali – če določitev, urejena v členih I/1 in II/1 pogodbe, ni skladna s pojmom pogodbenih pogojev, sestavljenih v jasnem in razumljivem jeziku, in je mogoče preveriti, ali so njune določbe nepošteno – se v primeru ugotovitve, da so nepošteno, glede na to, da je v skladu z nacionalnim pravom pravna posledica tega, da predmet pogodbe ni določen, neveljavnost celotne pogodbe, lahko ugotovi, da je pogodba v celoti neveljavna?
3. Ali – če je mogoče ugotoviti veljavnost pogodbe – se lahko znesek določi na način, ki je ugodnejši za potrošnika?

<sup>(1)</sup> Direktiva Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 2, str. 288).

---

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bundesfinanzhof (Nemčija) 15. marca 2017 –  
X-GmbH/Finanzamt Stuttgart – Körperschaften**

(Zadeva C-135/17)

(2017/C 221/05)

Jezik postopka: nemščina

**Predložitveno sodišče**

Bundesfinanzhof

**Stranki v postopku v glavni stvari**

Tožeča stranka in vlagateljica revizije: X-GmbH

Tožena stranka in nasprotna stranka v revizijskem postopku: Finanzamt Stuttgart – Körperschaften

**Vprašanja za predhodno odločanje**

1. Ali je treba člen 57(1) ES (zdaj člen 64(1) PDEU) razlagati tako, da se člen 56 ES (zdaj člen 63 PDEU) ne uporablja za omejitve pretoka kapitala v tretje države ali iz njih, nanašajo pa se na neposredne naložbe, ki so v državi članici obstajale na dan 31. decembra 1993, če se je na ta dan veljavno notranje pravo, ki omejuje pretok kapitala v tretje države ali iz njih, v bistvu uporabljalo samo za neposredne naložbe, po tem datumu pa se je razširilo tudi na portfeljske naložbe v tujih družbah, ki ne presegajo 10-% praga udeležbe?
2. Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen: ali je treba člen 57(1) ES razlagati tako, da se za uporabo notranjega prava o omejitvah pretoka kapitala v tretje države ali iz njih, nanašajo pa se na neposredne naložbe, ki je veljalo na dan 31. decembra 1993, šteje uporaba poznejšega predpisa, ki je vsebinsko enak omejitvi, ki je veljala na ta datum, če se je omejitev, ki je veljala na ta dan, po tem datumu začasno bistveno spremenila na podlagi zakona, ki je sicer začel veljati, vendar se v praksi ni nikoli uporabljal, ker ga je pred njegovo prvo uporabo nadomestil sedaj veljavni pravni predpis?
3. Če je odgovor na eno od prvih dveh vprašanj nikalen: ali člen 56 ES nasprotuje predpisu države članice, po katerem se v davčno osnovo davčnega zavezanca, ki ima sedež v tej državi članici in ki ima vsaj 1-% delež v družbi s sedežem v drugi državi (v tem primeru v Švici), prištejejo prihodki, ki imajo značaj kapitalskih naložb, v katerih je udeležena ta družba, v višini vsakokratnega deleža, če se za te dohodke uporablja nižja davčna stopnja kot v prvi državi?